

## TOPONIMIA VALLE DE LAGO

### Somiedo

por Jesús Lana Feito

1

1. **Arixende.-** El campo posesión de...: agrum Genthius, de Gende, Gento...
2. **Bocamostacheo.-** La boca, la entrada al lugar de las mostachas, las mostayales (el mostajo, Sorbus aria): árboles de frutos rojos en otoño, muy apreciados por personas y ganados en los puertos y cordales altos; se distinguen bien, pues, por las tardes, giran el envés (cara posterior) de las hojas buscando el sol; lat. mustum ('mosto'), \*mustalia, por la costumbre de conservar las mostayas (los frutos) en vino joven.
3. **Braña Caliente.-** Lugar de verano más templada, retirada de los vientos, soleada: lat. vg. veranum tempus ('tiempo de verano'), a través de \*veranea ('la tierra alta propicia al veraneo del ganado'); o con aguas más templadas.
4. **Bustietso.-** El terreno quemado para hacer pastos: lat. bustum ('quemado'); sufijo diminutivo, apreciativo: -ellum. Detrás de la Pena La Vitsa compartimos facería, pasto en común sin pernoctar, con la parroquia de Veigas. Nosotros podemos aprovechar los pastos hasta la braña de Bustietso, solo a beber. Es braña de Veigas.
5. **Camayor.-** El campo mayor, respecto al contorno: lat. campum maiorem; praderas muy apreciadas en especial cuando estaban rodeadas de pendientes colaterales, peñas calizas, zonas de matorral... Cerveriz es pasto de Saliencia, pero de escapada las vacas de El Valle pueden llegar incluso a La Almagrera. Camayor es pasto de Arvechales y facería con El Valle. Cerveriz, La Cueva y La Calabzosa son pastos de Saliencia. Arvechales podía llegar desde Camayor hasta la fuente de Las Divisas y compartir también Los Pozos de Promedio entre El Coto, Urria, Arvechales y Saliencia. (ver Tsomba de Camayor) (hacer clic sobre la línea azul para otras aclaraciones)
6. **Campos de Bobia.-** Espacios apacibles en la zona del ganado bovino. Es braña del pueblo de La Tsamera.
7. **Cerredietso.-** Que produce mucho cierru, cerrú, yerbas cerrayeras: un tipo de yerbas duras propias de los altos en los cerros o en las cumbres (Helictotrichom cantabricum) que se dan en manojos, cepas tupidas; eran muy usadas como cordeles y otros usos domésticos; lat. cirrum ('rizo, moño, cresta').

8. **Cerveriz.-** Tal vez, preind. \*ker-b-, variante de \*kar-b- (en principio, ‘roca, planta dura, planta de roca’); por su abundancia en yerbas cervunas, cerrayeras, muy duras para el ganado; o por estar entre rocas, como el Calabazosa también, con la misma raíz litográfica. Cerveriz es pasto de Saliencia, pero de escapada las vacas de El Valle pueden llegar incluso a La Almagrera. Camayor es pasto de Arvechales y facería con El Valle. Cerveriz, La Cueva y La Calabazosa son pastos de Saliencia. Arvechales podía llegar desde Camayor hasta la fuente de Las Divisas y compartir también Los Pozos de Promedio entre El Coto, Urria, Arvechales y Saliencia. (ver La Tsomba Camayor)
9. **Corva.-** Tal vez, tierra corva, curva, encorvada, arquada: lat. curvam.
10. **Cuendia Apretada.-** Paso recóndito, escondido: lat. conditam (‘oculta’), porque las cuandias ocultan los espacios a uno y otro lado, mientras no se esté justo encima del paraje; por eso eran lugares de vigilancia en las dos direcciones de la andadura. Apretada: estrecha entre las rocas.
11. **Cueva Falgueiros.-** Cueva en terrenos abundantes en felechos: lat. filictum \*filicarios; muy aprovechados antes para varios usos domésticos y rurales. Fleito (felecho) para mutsir (mullir) el gnao en momentos especiales como el parto.
12. **Cuevalancho.-** La cueva del lugar más ancho, amplio. En la Paredina se celebró un pleito entre Torre y La Cueta. Acudió el cura de Torre, metió tierra en los zapatos y juró que estaba pisando tierra de Torre y ante este juramento de un sacerdote no hubo duda de que los terrenos de Cuevalancho eran de Torre de Babia.
13. **Cuevameliz.-** Tal vez la cueva de un protagonista por alguna razón, aventura o desventura...: antropónimo Melittus (Melide, en Galicia).
14. **Cuevamontán.-** La cueva del monte, del lugar montaraz.
15. **El Acebín.-** El acebu pequeño; o el pequeño paraje con acebos: bueno, productivo, apreciado.
16. **El Atacho.-** El atajo: la senda más corta en la pendiente, retorcida en ocasiones por el desnivel muy marcado y pindio; lat. talea, taleare (‘corte, cortar’), a través de \*taleum (corte, cortado).
17. **El Auteirón de la Estaca.-** El lugar alto y malo, donde se cerraba con estacas para separar el terreno peligroso para los animales; voz considerada gótica, \*stakka.
18. **El Auteirón de la Vatsina Ancha.-** El lugar alto y malo, de la vallina ancha, más apacible respecto al entorno.

19. **El Bautsal.-** El lugar abundante en baútsos, badullos, budaños: plantas de hojas grandes, de suelos muy húmedos, regueros..., que come bien el ganado en primavera (Heracleum)
20. **El Bayo.-** El vado: el paso mejor por el valle, por el río; prerr. \*bad-, \*bed- ('arroyo, zanja').
21. **El Bisbón.-** El arroyo en cascada, bisbitera: el sonido del paisaje para los nativos; voz onomatopéyica, bis-bis-bis..., por el sonido espumoso del agua al caer; sufijo aumentativo, valorativo... Hay un buen manantial a donde acudían las mucheres a tsavar la ropa, incluso desde L'Auteiro. En este lugar, donde ahora está el depósito de agua, está también el corral de El Conceicho. Es un pequeño recinto, cerrado con pared de piedra, donde se custodiaba el ganado de otros pueblos prindado en nuestros pastos. Si se prindaban tenían que abonar la cantidad estipulada o bien el ganado era conducido hasta el corral de El Conceicho, en El Bisbón. Allí quedaba el ganado retenido y custodiado por los vecinos, día y noche, hasta que los dueños acudían a recogerlo previo pago. Si pasaba de tres días se anunciaba y podían llegar a subastarse.
22. **El Burdixés.-** Tal vez, de la raíz frácica \*bord-, con el sentido de 'límite', aplicada a las divisiones de las parcelas en un conjunto vecinal cercado, en tipo tablas. O de la borronada de Gesius: prerr. \*bor-, \*bur- ('montón'), lat. vg. \*burare ('quemar'); más posesor Gessius, Gessi, aplicada a las primeras formas de roturación para los Sembrados. La Corrada del Bordujés (Burdixés) era de una Marquesa que subía el ganado cuando florecía el Monte Redondo. Al morir dejó en herencia una parcela a cada vecino del pueblo de 6 áreas (por eso todas las parcelas son de esa medida o múltiplos), con la condición de tener prendida durante las 24 horas de los domingos una lámpara de aceite que estaba situada en el centro de la Iglesia. Para mantener el gasto del aceite se hacía mediante EL PAN DE LAS ANIMAS que consistía en repartir un trozo de pan blanco (en el pórtico) que era misión del Sacristán a todos los que fuesen a Misa y el resto se subastaba con ese menester. Esta corrada, totalmente llana, conserva ahora 35 parcelas, una de cada vecino.
23. **El Burreil.-** El lugar reservado para los burros fuera de las camperas de la braña, pues deteorioran más las yerbas que las vacas: lat. tard. burri-cum ('caballo pequeño').
24. **El Cabacheiro.-** El lugar en la querencia de los caballos (lat. caballos): en ocasiones, pastos reservados para ellos en especial, de modo que no coman los otros mejores destinados al ganado vacuno, más productivo. El lugar de los caballos.
25. **El Cabanón.-** La cabaña grande, o comunal: destinada a la reunión de los vaqueiros de la braña; prerr., celta, \*kap-p- ('ca-

- pa'), luego latinizada en *capanna* ('con forma de capa', pues las primeras cabañas eran de pieles y materiales diversos para cubrirse).
26. **El Cabrón.-** El lugar preferido por el macho cabrío para el control del rebaño propio: lat. *capra*; sufijo aumentativo, valorativo, \**capronem*. En ocasiones, cabrío montés.
  27. **El Caleiro.-** El lugar, el pozo de la cal: lat. *calx*, *calcis* ('piedra caliza'); era el pozo donde se fundían las calizas para los usos rurales (encalar las tierras, abonarlas, pintar las paredes, desinfectar cuerdas, corripas...).
  28. **El Campanario.-** Lugar en alto, antes muy importante en los pueblos, pues había que estar atentos al toque de las campanas para muchos tipos de información; desde estos lugares se escuchaban mejor las campanas, y se informaba a los vecinos que no las podían escuchar directamente en otros valles.
  29. **El Canalón (1.858 m).-** Lugares pendientes y malos para el ganado, pero que les servían de pastos más verdes en las sequías: lat. *canalem* ('canal'); sufijo aumentativo, despectivo.
  30. **El Carbachón.-** El roble grande, la tierra de grandes robles: la madera para las construcciones duraderas (horros, vigas, arcas)
  31. **El Carcabón.-** Lugar muy empozado y pendiente, cárcava grande y mala para el ganado; lat. *cac-cabus* ('olla, cazuela'), en designación figurada del terreno.
  32. **El Cardal.-** Tal vez, el lugar abundante en cardos: lat. *cardum* ('cardo'), antes muy valorado como señal de buenos pastos, de calidad de yerbas; tierra de cardos, buena calidad en los productos; desde El Cardal, se habría desarrollado una -e- interior, frecuente en asturiano.
  33. **EL CASARÓN.-** Un casar grande: caserío; en principio, del lat. *casam* ('choza, cabaña'), frente a *domus* ('casa familiar, domicilio más urbano'). Edificaciones próximas a la Rebatsuenga.
  34. **El Cascarín.-** Suelo de cascaya, piedra que se deshace con facilidad: lat. *quasare*, \**quassicare* ('quebrar, quebrarse').
  35. **El Castietso.-** Lugar del castro pequeño: indoeur. \**kas-* ('cortar, separar'); sufijo abundancial -tr-; latinizado en *castrum* ('recinto fortificado, aislado'); a veces, simple fortificación natural, que interpretaban como real en el pasado castreño; pura designación metafórica.
  36. **El Chano I' Auteirón.-** Pequeño rellano de pastizal, en las pendientes calizas sobre El Vatsé.
  37. **El Chano la Teixeira.-** Llano en la zona de teixos.

38. **El Chano Las Meriendas.-** Rellano vistoso en el camino a la braña, muy apropiado para el descanso, la merienda, la comunicación vaquera entre unas y otras cabañas; lat. merenda (‘comida ligera a media tarde’).
39. **El Chano los Huertos.-** El lugar chano entre los güertos de semar: lat. hortos (‘recintos cerrados, aislados’); a veces, simples rellanos de pasto entre pendientes, peñas..., pero muy apreciados en las brañas.
40. **El Chano'l teixo.-** El llano del teixo: el lugar propicio al tejo
41. **El Chano'l Gabitón.-** Chano, pequeño rellano cerca de El Gabitón.
42. **El Chano'l Torno.-** El lugar yano (lat. planum) donde daban vuelta los carros de parexa, donde giraban para cargar de nuevo (prerr. \*tor-n-), latiniza-do en tornum (‘torno, instrumento para tornear’). Descampado que se utilizaba para dar media vuelta a los carros. Con la misma función que el xuego o la ponte los torneiros. Tornar, dar la vuelta, volver.
43. **El Chicho.-** Tal vez de la siembra de los chichos: especie de faba o guisante más duro pobre, importado de las tierras leones, muchas veces; lat. cicer, ciceris (‘garbanzo’), por influjo mozárabe, y por el parecido externo.
44. **El Cotán.-** Tal vez, un cuetu pequeño: \*kot-t- (‘muñón, prominencia del terreno’), con sufijo diminutivo, -anu-, -án; o el terreno acotado en ciertas épocas: lat. cautum (‘acotado, tomado en posesión, limitado’).
45. **El Covacho'l Rubio.-** La cueva pequeña en la peña: lat. rupeum (‘roca, piedra’); a veces, en suelo rojizo: lat. rubeum.
46. **El Cueto Blanco.-** El cerro, el promontorio blanquecino, calizo, muy reluciente en las distancias, sobre todo con las lluvias; prerr. \*kot-t- (‘muñón, punta, prominencia del terreno’); raíz germánica, blank (‘brillante’).
47. **El Cueto Frio.-** Lugar alto y frío, justo en la divisoria de dos vertientes, muy expuesto a los vientos; prerr. \*ko-t- (altura); lat. frigidum (frío).
48. **El Cueto las Bruxas.-** El lugar alto interpretado como estancia imaginada de las bruxas (mujeres de poderes mágicos): pura literatura oral, muy didáctica en su tiempo; prerr. \*kot-t- (‘muñón, punta, prominencia del terreno’); voz prerr., tal vez germánica, brugga (‘hervir pociones’); protocelta, \*brixta (‘hechizo’). Las vacas de la parroquia de Endriga, que incluye los pueblos de Arvechales, Éndriga y Saliencia podían bajar hasta Fuentes aprovechando los pastos de El Burril y El Tarambico y hasta El Cueto

Las Buxas. Incluso de escapada podían llegar hasta Entre la Machada. (ver La Tsomba Camayor)

49. **El Cueto Las Mingas.-** Tal vez, los parajes salientes preferidos por las mucheres protagonistas en alguna circunstancia (estancia, aventuras, desventuras...); o por un simple parecido en la figura de los cuetos (metáfora); prerr. \*kot-t- ('muñón, punta, prominencia del terreno'); más antropónimo Dominga, mujeres familia de Dominga.
50. **El Cueto los difuntos.-** Este cueto, a la orilla de antiguo camino, marcaba el lugar de descanso para los vecinos que llevaban a hombros el ataúd de la persona fallecida en El Auteiro.
51. **El Cueto Movío.-** Cueto o peñasco que amenaza caer.
52. **El Cueto Poco Trigo.-** Peñasco en Corva a la orilla del camín. Encima sólo tiene un escuernacabras, árbol de lugares defíciles y poco productivos.
53. **El Cueto Rajao.-** El lugar saliente hendido, quebrado: prerr. \*kot-t- ('muñón, punta, prominencia del terreno'); lat. re-asula, re-ascla ('división en rajas, astilla').
54. **El Cueto Redondo.-** Cantizal redondeado, aislado y como separado de la roca mayor.
55. **El Cueto resbalón.-** Cueto situado a la orilla del antiguo camino entre El Auteiro y la Vitsa y que los escolares utilizaban para deslizarse por él.
56. **El Cueto'l Tsobo.-** El lugar estratégico preferido por el lobo para su control del entorno: largas vistas en todas las direcciones de los valles; prerr. \*kot-t- ('muñón, punta, prominencia del terreno'); lat. lupum.
57. **El Cuquietso.-** Hondonada sobre el arroyo, a la falda del montículo, bajo el camino que asciende del Tsago a Muriastsongas: la posición del paraje sería adecuada para el canto, la vigilancia..., del cuquiellu; voz onomatopéyica, -cuc-, cuc-, cuc..., en imitación del sonido que produce al ave tan astuta y previsoras...
58. **El Curixeo.-** Tal vez, lugar preferido por las curuxas, las lechuzas (nidos, pernocta...): lugares muy respetados como símbolo de algunos presagios, reales o imaginados; lat. corugia, corusca ('brillante, resplandeciente'), por la vista intensa de estas aves en la oscuridad.
59. **El Curvato.-** El lugar de la curva pequeña, por el valle que dificulta el camino: argaxos, lamas..., en el paso por el valle o el arroyo.

60. **El Fontán.-** El manantial pequeño; lat. fontem; con valor diminutivo, despectivo.
61. **El Forno la Viecha.-** Alguna forma del terreno, de la peña, que semeja un forno (lat. furnum), con alguna anécdota de mujer vieja por la braña; o al lado de una calzada o mayada viecha, antigua.
62. **El Gabitón.-** Curva grande, a modo de gabitu en el camino a los altos de Camayor; como se dijo, tal vez, del preind. \*kar-b- ('roca, piedra'), luego, 'planta dura, ramaje', de donde se sacan los gabitos para hacer los ganchos; o del del gótico, \*gab-, \*gab- ('gancho'), más probable; incluso, se recurre al indoeur. \*keu- ('cavidad, hueco').
63. **El Gorbizal.-** El suelo propicio a los gorbizos, tipos de brezos (*Calluna vulgaris*): muy útiles tiempo atrás, como alimento del ganado, combustible, relleno de las cámaras en las cabañas...; tal vez, céltico, \*vroicos, \*broccius..., y cruce con godoxu ('codesu, peornu').
64. **El Gulipo.-** El lugar estrecho, la garganta del paisaje: lat. gulam ('garganta, cuello'), aplicada en forma figurada a un estrechamiento del terreno en pasos necesarios, pero entre peñas.
65. **El Gumio.-** El valle, el terreno cóncavo: prerr., celta, \*kam-b, \*kom-b- ('curvo').
66. **El Mermichín.-** Detrás del lugar bermejo, rojizo: vermiculum ('color grana, rojizo, encarnado').
67. **El Mermichín.-** Las zonas de murias, piedras sueltas, donde se desmorona el terreno: prerr. \*mor-r-, \*mur-r- ('muro, roca, piedra suelta').
68. **El Molín Viecho.-** El molino viejo.
69. **El Monte Redondo.-** Monte con aspecto redondeado, visto a distancia o desde encima, que contrasta con los rellanos más apacibles del valle.
70. **El Moralicho.-** Tal vez lugar propicio a las moras; lat. maura (oscura, mora); sufijo -iculum (diminutivo, apreciativo); muy apreciadas las moras en la merienda lejos de casa y a cualquier hora.
71. **El Nisaleo.-** Lugar propicio a los nisales, muy apreciados antes por el campo abierto, ya que se dan por los matorrales del terreno comunal, y están al alcance de cualquiera: lat. myxa ('ciruela negra'); sufijo colectivo, -etum, abundancial.
72. **El Paso.-** Paso malo en la peña, para subir de L'Auteiro a las camperas del puerto: por lo menos malo.

73. **El Pastor del Miro.**- Algún punto de vigilancia de un pastor en un lugar estratégico, saliente, a veces para la comunicación a viva voz con otros pastores de las mayadas; o para simple control del ganado, de los tsobos...; lat. mirari ('mirar, admirar'). Pico delgado y alto que simula un pastor. Los pastos de la braña de Murias Tsongas van desde Picos Blancos, Poza García, Cebolleo, La Paredina, Cresta de Vatsemorteras, Puenxo la braña y Pastor del Miro
74. **El Pico Floriu.**- Picacho de pradera, aislado en el bosque, al cobijo entre los altos del Xuego la Bola y El Robezo, por lo que es temprano en primavera: pastos, retoños... que contrastan en el paraje, y son bien recibidos por el ganado suelto por el monte; lat. Florem (flor). El monte en primavera va completando hoja de abajo a arriba y cuando la hoja llegaba al Pico Floriu, en torno al 20 de mayo, no había riesgo de nevadas. Ya se podían subir las vacas a las brañas. Subirlas y bajarlas, si nevaba, era una tarea difícil y de riesgo. Los xatos no sabían caminar porque permanecían siempre estabulados en las cuadras o en las cabañas de las brañas.
75. **El Pico Las Cruces (1.814 m).**- El pico de la encrucijada, divisoria de los puertos y la vista a los pueblos: tal vez, punto de información y mensajes en el tiempo de verano, sobre las casas.
76. **El pico Pelao.**- El picu sin vegetación, con la piedra lisa: lat. pilatum ('quitado el pelo'), aplicado en forma figurada del terreno.
77. **El Picotsongo.**- El picu largu, alargado; o cerca del picu alargado: lat. Longum.
78. **El Planón.**- El lugar liso, pendiente, resbaladizo..., como un plano: lat. planum ('llano, liso, uniforme').
79. **El Pocín.**- Un pozo pequeño (lat. puteum).
80. **El Pontiu.**- El puente pequeño, ponti-gu, ponticu...; diminutivo de pontem; tal vez, puente secundario.
81. **El Potsiscal.**- El lugar abundante en ptsiscos, robles pequeños, que no llegan a crecer, y servían para fexes, fochoas del ganao en el invierno; lat. pullum ('brote, retoño').
82. **El Pradón.**- El prado grande, o mayor respecto a otros, antes, la mayoría tierras de semar: lat. pratum.
83. **El Praduco.**- El prado pequeño, tal vez de peor calidad: sufijo valorativo, -uc-.
84. **El Prao L'Auteiro.**- El prado del pueblo, sobre el lugar alto (lat. altum, altarium...) y ventoso, por lo que se llevaban allí los cereales pa aventalos, es decir, echarlos al viento y pulirlos de todo resto de espigas, cascarillas, polen, poxa.



85. **El Prao Nuevo.**- El prado de creación reciente. Al lado de La Veiga Campriondo.
86. **El Puenxo la Braña.**- Uno de los muñones de separación de pastos con La Cueta.
87. **El Puenxo Las Merugas.**- El altozano de la piedra suelta; las pendientes que desmoronan piedra; lat. podium ('podio, parapeto, colina'); más prerr. \*mor-r-, \*mur-r- ('muro, roca, piedra suelta').
88. **El Puenxo Los Argotsos.**- Tal vez, el podiu, el altozano..., de los arbustos...: lat. podium (repisa, otero, colina); más arborem, \*arboreos, \*arboleos. Argotsos puede tener su origen en argollas, argotsos, redondeados.
89. **El Puenxo Redondo.**- El podio, altozano, más o menos redondeado; lat. podium (repisa, parapeto), aplicado al terreno en forma metafórica.
90. **El Puenxo'l Duno.**- El otero, colina, altozano; lat. podium (podio, altura pequeña); celta, \*dunum (fortaleza); o de un atopónimo derivado, con el mismo origen, tipo Dunum.
91. **El Rebotsal.**- El lugar propicio a los rebotsos, donde más crecen: sufijo de relación, abundancial,-al-. El camino de El Rebotsal era peatonal y de caballería y el más rápido y transitado para ir de El Vatsé a La Pola.
92. **El Refoyo.**- El lugar empozado, muy apreciado por los ganados en ciertas épocas, retirados de los vientos, con pastos verdes, aguas a veces; lat. foveam, \*foveum ('hoyo, pozo').
93. **El Regueiro Fuxaos.**- El arroyo de los foxos, hoyos, lugares empozados, valles cerrados.
94. **El Regueiro l' Aguila.**- El lugar de vigilancia de las águilas en las proximidades de los poblados: pollos, recietsa, sembrados...; se vigilaban mutuamente águilas y lugareños: unos se llevaban los pollos; los otros, rebuscaban sus crías, los niales para los güevos.
95. **El Regueiro Pedrisco.**- El arroyo de la piedra suelta, pedreros; malos para la andadura en la pendiente; a veces, la piedra suelta era utilizada para ciertas construcciones, rellenos de los caminos, tsamargas.
96. **El Regueiro Seco.**- El regueiro que se seca por temporadas en algunas zonas.
97. **El Regueiro'l Ganzo.**- El arroyo de la zona abundante en ganzo, brezo, rozo..., muy utilizado como mullido en los establos, para la lumbre, los ca-leiros...; prerr., celta, \*kan-, \*gan-, \*ganskio ('rama, ramaje').

98. **El Repozo.-** El campo, el río del pozo: muy vigilados como lugares de pesca, de baños en el verano...
99. **El Retsayo.-** El campo, el río del lado, en la ladera, en la pendiente, sombrío...; lat. latum, \*lateum, \*ladeum ('lado'), en la tsa-diáu, en la tsaera.
100. **El Rozo.-** El lugar del rozo: uso animal, abono imprescindible, combustible para los hornos...; lat. rumpere, \*ruptiare, \*ruptium ('romper, roturar, roto').
101. **El Rozo Chilón.-** El espacio rozado en el monte comunal por un vecino, con varios usos: estru, mullido para las cuadras; combustible para los hornos de amasar; y hasta espacios para sembrar ocasionalmente; segundo componente, tal vez el poseedor, tipo Basilio > Chilo (que cita Juan Santana en su Diccionario bable, 1977); sufijo aumentativo, frecuente en los pueblos antes.
102. **El Rozo Tsargo.-** El lugar de rozo alargado en la pendiente, entre las piedras...; lat. rumpere, \*ruptiare, \*ruptium ('romper, roturar, roto').
103. **El Rozo'l Gabitón.-** Al estar junto al Chano del Gabitón, pudiera referirse a la curva grande del camino, en forma de gabitu grande; tal vez, del preind. \*kar-b- ('ro-ca, piedra'), luego, 'planta dura, ramaje', de donde se sacan los gabitos para hacer los ganchos; o del del gótico, \*gab-, \*gab- ('gancho'), más probable; incluso, se recurre al indoeur. \*keu- ('cavidad, hueco').
104. **El Rozo'l Medio.-** El lugar para rozar, sacar rozo para el abono, para los hornos...; a media ladera; lat. rumpere, \*ruptiare, \*ruptium ('romper, roturar, roto').
105. **El Rozo'l Tsobo.-** El lugar del matorral del rozo preferido en el paso del lobo, lugar de caza, de trampas...; lat. rumpere, \*ruptiare, \*ruptium ('romper, roturar, roto'); más lat. lupum.
106. **El Rubio.-** El suelo rojizo, con betas de mineral, estos suelos eran muy observados, pues proporcionaban los tintes para las pinturas, para marcar las maderas en las serrerías, para teñir...; lat. rubidum ('rojizo, rubio, colorado').
107. **El Saleiro.-** Tal vez, una tierra estrecha y alargada, como un saleiro: el duernu en el que se echaba el sal al ganado menor, sobre todo.
108. **El Sendo.-** Sin duda un masculino analógico de senda, por ser más estrecho, precario, ocasional, peligroso en la pendiente; existe sendón: senda mala; lat. semitam (senda).

109. **El Sierro.**- El peñasco: lat. serram ('sierra de aserrar'), luego, 'línea de montañas', en forma figurada; género masculino, por ser de dimensiones menores que una sierra, un peñasco aislado.
110. **El Sousuco.**- Debajo del suco. Suco, surco, escalón en el terreno que puede servir de separación entre fincas. Faja de terreno inculto, generalmente más baja o más alta que la cultivada. .
111. **El Suquín.**- El sucu pequeño, el borde, el terraplén: lat. sulcum ('surco, arruga').
112. **El Tarambico (1.918 m).**- Tal vez, el lugar límite, barrera, tarabica, entre pastos vecinos: Valse y Saliencia; lat. trabem ('madero, viga'), con refuerzo nasal frecuente en asturiano; a través de tarabica ('tranca de madera, tarabilla'). Las vacas de la parroquia de Éndriga, que incluye los pueblos de Arvechales, Éndriga y Saliencia podían bajar hasta Fuentes aprovechando los pastos de El Burril y El Tarambico y hasta El Cueto Las Buxas. Incluso de escapada pueden llegar hasta Entre la Machada. (ver La Tsomba Camayor)
113. **El Teixo.**- El lugar del teixo: lat. taxum ('tejo').
114. **El Tsamazo.**- El llamargu, el lugar húmedo: prerr., lama ('terreno pantanoso').
115. **El Tsameiro.**- El llamargu, el lugar húmedo: prerr., lama ('terreno pantanoso'); o del árbol la tsamera (*Ulmus glabra*).
116. **El Tsamorgón.**- El llamargu grande, el lugar húmedo y malo: prerr., lama ('terreno pantanoso'); sufijo valorativo, aumentativo.
117. **El Tsombo La Rata.**- El lomo, el altozano a la falda de un bosque, como en El Rato; tal vez, lat. raptam (raptada, arrebatada, rápida), por la frecuencia allí de la captura (rapta) de animales que salían del bosque en la espesura y atacaba al ganado.
118. **EL VATSE (VALLE DE LAGO).**- Habitado en torno a los años 1100. Con toda probabilidad era lugar de pasto para el ganado del Monasterio de Gúa, después propiedad de la nobleza. Como parroquia se independizó de San Miguel de la LLera (El Coto de Buenamadre) en 1794 (vease La Iglesia). Los primeros datos sobre nacimientos en la nueva parroquia constan en el archivo de la iglesia desde el año 1860.
119. **El Veneiro.**- El lugar de las vetas, las venas: minerales, arcillas, aguas...; lat. venam ('vena, veta, corte, filón').
120. **El Xuego La Bola (1.931 m).**- El espacio para el juego de los bolos.
121. **El Xuego.**- El lugar para dar juego a los carros, en el sentido figurado de la palabra, girarlos en el camino: lat. jocum (jue-go), en

su acepción de ‘flexibilizar, cambiar, combinar’; uso muy frecuente en romance: ‘dar juego a algo, tener varias opciones...’. Zona en la que confluyen tres caminos y donde podían girar los carros para cambiar de sentido. La superficie se aprovechaba para depositar el cuito, que posteriormente se subía a las tierras, con serón y caballo, donde no entraban los carros. Los vecinos que tenían allí su montón de cuito pagaban contribución por ello.

122. **El Zreizaleo.**- El lugar propicio a las cerezales: lat. *ceresia* (‘cereza’).
123. **Entrecampos.**- Pequeñas camperas entre las peñas, sobre el Vatsé, muy aprovechadas en sus tiempos como pastizales de verano.
124. **Entrelamachada.**- Ante la mayada, delante de la machada. Las vacas de la parroquia de Éndriga, que incluye los pueblos de Arvechales, Éndriga y Saliencia podían bajar hasta Fuentes aprovechando los pastos de El Burril y El Tarambico y hasta El Cueto Las Buxas. Incluso de escapada podían llegar hasta Entrelamachada. (ver La Tomba Camayor)
125. **Entreloscaminos.**- Ante los caminos, encrucijada de caminos.
126. **Entreloscuetos.**- Ante los lugares salientes, relevantes. Lugares próximos y entre los grandes cuetos que se desgajaron de la pena entre La Vitsa y El Auteiro.
127. **Falbustión.**- Tal vez, a la falda del bustiu (el lugar quemado para convertir en pastizal): germánico \*falda (‘pliegue’), luego, prenda de vestir hacia abajo, aplicada al terreno en forma figurada (falda de la montaña); lat. *bustum* (‘quemado’); sufijo de relación, -anu / -án, frecuente en asturiano.
128. **Faspayón.**- Tal vez, de lat. *fascia* (‘franja, banda’), con paya en las laderas, yerba torpe, dura...; o de las fanas, las pendientes; el payón es paya mala, dura, nervaso del maíz... ; y la payona es yerba mala, que come mal el ganao...; pastos muy malos, se valtaba el ganado (se despeñaba). Para evitar que las vacas pasaran a estas fanas de Faspayón los vecinos en torno a 1900 cavaron una zanja como cierre porque una pared la tiraría la nieve y otro sistema no había.
129. **Fuentes.**- Las fuentes principales. En Fuentes también se compartía facería, pasto en comun sin pernoctar, con la parroquia de Veigas, por los Crispeos. Ellos bajaban por La Solana hasta las proximidades de La Matas y nosotros la vertiente de Fuentes hasta Los Cuérragos. Si pasaban de esa zona las vacas eran prindadas por El Valle, como en todos los pastos. (ver La Tomba Camayor)

130. **Fuexo.-** Lugar empozado, retirado de los vientos, soleado, muy útil al ganado en ciertas épocas invernales: lat. foveam, \*foveum ('hoyo, excavación').
131. **Fuxadinos.-** Fueyos más pequeños, praderas reducidas entre peñas, pendientes pronunciadas; lat. foveam, \*foveum ('hoyo, excavación'), con sufijos derivativos.
132. **Fuxaos.-** Terrenos empozados, fuexos mayores; lat. fo-veam, \*foveum ('hoyo, excavación'), con sufijo derivativo, de calidad....
133. **La Barrera.-** Pequeña fuente y zona arcillosa. Los niños hacían figuras de barro; prerr. \*bar-r-, latinizada en \*barrum (lodo, barro), muy rebuscado antes para diversos usos y utensilios domésticos, construcciones.
134. **La Barrial.-** La tierra húmeda, barrizosa: prerr. \*bar-r- ('agua'), latinizada en barrum ('barro, lodo, lodazal').
135. **La Bárzana.-** La tierra húmeda junto al río, pastos muy aprovechados en las sequías, aunque de peor calidad; prerr. \*bar- ('agua'), más sufijos de relación -k-en-a-; perteneciente al agua, a la vega del río.
136. **La Bobia Saño.-** Un pleito resolvió que la Bobia de Saño era el límite entre los pastos de Fuxadinos y Sousas. Sus vacas podían pastar en facería hasta la bobia de Cuevameliz y las nuestras hasta Sousas.
137. **La Bobia.-** La tierra propicia al ganado bovino en general (lat. bovem): pastos buenos reservados para el ganado de trabajo, las vacas con crías...
138. **La Braña d'Abaxo.-** La posición inferior respecto a las otras: la más temprana. En Sobrepena
139. **La Braña d'Arriba.-** La posición superior respecto a las otras: la más tardía, por el estío arriba. En Muriastsongas.
140. **La braña d'Arvechales.-** La braña del pueblo por costumbres acordadas.
141. **La braña Saliencia.-** Braña del pueblo de Saliencia. Saliencia, lugar abundante en agua: indoeur. \*salia- ('corriente de agua').
142. **La Braña Viecha.-** La braña antigua respecto a otras más cómodas y comunicadas para aquellos tiempos: lat. vetulam ('antigua, vieja').
143. **La Brañuca.-** La braña pequeña: sufijo -uc-, diminutivo, valorativo.

144. **La Bueizuna.-** Pastos habituales para bueyes capones que se compraban para trabajar: acarretar cosechas, piedra, cucho, arar, etc. Había otra bueizuna en Fuxaos, lat. bovem (ganado bovino).
145. **LA CALEICHA.-** La senda, la calle, estrecha: lat. callem, calliculam ('senda, sendero, vereda'); sufijo diminutivo -ic-ullam. Es uno de los cinco barrios de Valle de Lago. Pertenece a La Vitsa, que es el mayor grupo de edificaciones y cuenta con 4 barrios de: La Quintana, La Caleicha, La Pinietsa y La Rebatsuenga. Fuera de La Vitsa queda un único barrio: El Auteiro, que también tiene un grupo de edificaciones denominado La Caleicha.
146. **La Campa.-** Campera grande, productiva: género dimensional (lo femenino, casi siempre mayor, mejor, de más calidad, que el masculino correspondiente).
147. **La Canalina.-** La canal pequeña, buena...
148. **La Capilla.-** La ermita, a veces, desaparecida, o aplicada en forma figurada a una cueva, a una cabaña..., donde hasta había misa los domingos en los días de la braña en algún tiempo; lat. capellam, diminutivo de cappa.
149. **La Carbacheda.-** La tierra propicia a los carbachos, los carbachos: prerr. \*kar-b- ('planta dura, roca'; más tarde, 'roble', madera dura).
150. **La Chábana.-** La piedra lisa, prerr., celta, \*lap- ('resbalar'), tal vez, origen latinizado en lapidem ('piedra'), romance lápida; las llábanas eran muy utilizadas en las paredes, pareones, techumbres de los corros y cabanas...
151. **La Chana.-** La tierra llana, lisa, más o menos uniforme respecto al contorno: muy apreciadas las llanuras entre montañas, rocas...; lat. planam ('lisa, sin accidentes relevantes')
152. **La Cieza.-** La zona de cierzo (lat. cercium), donde sopla el viento según épocas; o de lat. caesa ('cortada, partida'), aplicada la voz a divisiones de tierras, praderas...
153. **La Code.-** La piedra: lat. cos, cotem ('piedra, pedernal')
154. **La Contina.-** Tal vez, la piedra, el canto alomado: prerr. \*kant-, en su variante \*kont- ('roca, piedra montaña'), latinizado en cantum ('extremo, punta').
155. **La Cuendia.-** El paso recóndito, escondido: lat. conditam ('oculta'), porque las cuandias ocultan los espacios a uno y otro lado, mientras no se esté justo encima del paraje; por eso eran lugares de vigilancia en las dos direcciones de la andadura.

156. **La Cuesta.-** La pendiente, la ladera empinada, como la costilla animal (descripción metafórica): lat. costa (‘costilla, lado, flanco’).
157. **La Cuesta Campriondo.-** La pendiente del campo redondo: campum rotundum (más o menos redondeado entre vertientes circundantes más pronunciadas).
158. **La Cuesta La Roza.-** La pendiente de lugar de las rozas: los desbroces del terreno para romper los suelos y convertirlos en tierras de labor; o para sacar el rozo para mullir los establos y hacer cuito; lat. rumpere, \*ruptiare, \*ruptiam (‘romper, roturar, rotura’).
159. **La Cuesta Rapona.-** Pendiente rapada, con vegetación escasa dentro del hayedo, raída por el viento...; gótico, \*hrapón (‘arrancar, arrebatar’).
160. **La Cuesta'l Arenín.-** La pendiente de la arena fina, muy rebuscada antes para fregar en casa la madera, los cacharros, para las construcciones delicadas
161. **La Cueva Fuentes.-** Cueva en el término de Fuentes, en La Solana.
162. **La Cueva Isidoro.-** Cueva con referencia a un personaje en el origen: protagonista por alguna razón, usuario más frecuente. Isidoro era amigo de lo ajeno y cuando sabía que venía la guardia civil, subía a esta cueva de difícil acceso, con los bolsos cargados de piedras. Pasados unos días regresaba a su casa.
163. **La Cueva la Zorra.-** Una de tantas covarachas estratégicas de la zorra o rapiega cerca del poblado, de los gatsineiros, de las potsaradas por las caleichas: de día escondida, de noche al acecho.
164. **La Cueva las Divisas.-** Cueva en zona de divisiones comunales: divisiones de pastos; o separaciones de los terrenos malos, peligrosos para el ganado; lat. divisas (‘divididas’).
165. **La Cueva las palomas.-** Cueva en la querencia de estas aves: se aprovechaban los güevos, se cogían los pichones.
166. **La Cueva las Virulentas.-** Cueva de alguna planta venenosa: lat. virus, virulentum (‘veneno, venenoso’).
167. **La Cueva Pingona.-** Cueva en la que gotea agua constante; lat. pendere, \*pendicare (pender, colgar).
168. **La Cueva Rubia.-** Cueva de suelu rojizu, con betas de mineral...: estos suelos eran muy observados, pues proporcionaban los tintes para las pinturas, para marcar las maderas en las serrerías, para teñir...; lat. rubidum (‘roji-zo, rubio, colorado’).

169. **La Cueva Sipulpa.**- Tal vez en relación con la conservación de la carne: si hay pulpa; lat. pulpam (en el origen, carne), luego restos de la molienda, productos triturados..., para los animales, sobre todo.
170. **La Cueva Tsadrona.**- Cueva lateral (laterona), de lado, más bien sombría, o situada de forma que no entra el sol en ciertas épocas; sería adecuada para el verano, en días de calor, conservación de productos antes a modo de nevera; lat. laterem (lado), laterona, fácil de traducir en ladrona; sufijo aumentativo, que dio lugar a interpretaciones fantásticas en relación con supuestos ladrones.
171. **La Cueva.**- La oquedad del terreno usada en ocasiones diversas por el monte, sobre todo en las curias del ganado a campo abierto los días de vecera: lat. cava, \*cova ('hueco, cueva').
172. **La Cueva l Furao.**- Cueva con pozo, furacu: estos agujeros tenían muchos usos según sus circunstancias (enfriar la leche, conservar comida, sacan agua concentrada...); algunos con leyendas orales diversas.
173. **La Divisa Muriastsongas.**- Murias largas: paredes derruidas; o límites rocosos con la región leonesa, división de pastos malos para el ganado; prerr. \*mor-r-, \*mur-r- (roca); lat. longas (alargadas).
174. **La Encina.**- Suelos propicios a las encinas; lat. ilicina, muy aprovechadas antes en los pueblos: bellotas para la alimentación humana y animal, excelente madera...; y refugio de los animales silvestres en invierno, que aseguraban caza a los lugareños.
175. **La Enramada.**- La zona con abundantes ramas, que se buscaban en el monte entre arbolados diversos, para el ganado; se les echaba en verde, o se almacenaban para el invierno en fexas, fochoas (gavillas, haces); lat. ramum, rama ('conjunto de ramas, ramaje'). Bosque donde se corta leña para los pueblos de El Coto, Urria y El Vatse. Tiene varios caminos de carro.
176. **La Fana Brava.**- En la Fana Brava hay una piedra en la que se decía que raya el sol. Cuando la sombra llegaba allí a una gran chávana eran las doce de mediodía. No había otro reloj. Está encima del Cueto Las Mingas.
177. **La Fana Brava.**- Las fanas son pendientes y difíciles para el pasto. Antiguamente se colocaban unas chávanas de canto a lo largo de un mal sendero para evitar que las vacas se baltaran. Está cerca del pico Canalón



178. **La Fana'l Rio.-** El río de la pendiente, del precipicio; indoeur. \*bhaw, \*wag-n--, \*fan- ('brillante'), tal vez por el colorido que destaca en los argayos que dejan los torrentes
179. **La Fonte Fría.-** La fuente fría de la braña: la otsera para controlar la leche y mazar las manteigas en su puntu; lat. fontem frigidam.
180. **La Fonte Grande.-** La fuente mayor del entorno.
181. **La Fonte La Plata.-** La fuente de la vía balata: el camino empedrado para el paso de los rebaños extremeños; del árabe, balata ('loseta, piedra lisa').
182. **La Fonte La Toya.-** La fuente empozada, en valle; o en una poza de la peña; raíz céltica, \*tull- ('hoyo, hueco').
183. **La Fonte La Tsata.-** Fuente que se conservaba con agua abundante en la campera, colocando una tsata como travesón: un tronco, madero o tablón grueso que resistiera la humedad y el barro, al tiempo que el ganado no pudiera enturbiar las aguas; prerr. \*lat-t- (vara).
184. **La Fonte Las Divisas.-** Arvechales podía llegar desde Camayor hasta la Fonte de Las Divisas y compartir también Los Pozos de Promedio entre El Coto, Urria, Arvechales y Saliencia. (ver La Tomba Camayor)
185. **La Fonte los bueis.-** El bebedero de los bueyes, tal vez, referido al valle con agua de Bustietso, o al nacimiento mismo del arroyo en aquellos altos.
186. **La Fonte Sidro.-** La fuente de un protagonista: Isidro; usuario más asiduo
187. **La Fonte'l Letrao.-** Anécdota de algún personaje más ilustre, como vaqueiru, o de paso por aquella fuente, justo al lado del Tsago. Las Morteras de El Coto y de El Valle, la mortera Menu-da, se extendían desde Peña Orniz hasta las inmediaciones de El Lago, en Las Alumbrosas, por arriba de la Fuente El Letrao. Estas morteras podían ser pastadas por el ganado de El Valle hasta la llegada de los pastores en junio.
188. **La Fonte'l Cotán.-** Fonte en El Cotán.
189. **La Fonte'l Empotso.-** La fuente junto a una ampolla figurada del paisaje (pequeña loma), pero en masculino; más pequeño que L'Empotsa: lat. ampulla ('redoma, burbuja, botella pequeña').
190. **La Fonte'l Pozo.-** Fuente con pozo: en su tiempo, sin agua en las casas, imprescindible en el poblado.

191. **La Fonte'l Ruíu.**- Manantial en una hondonada del terreno bajo las pendientes de Los Esperones y los precipicios del Pico la Fana; justo arriba queda La Veiga'l Sumidorio (el sumidero), origen del agua abundante que pudiera producir el ruíu (ruyíu, ruido) en la concavidad de la peña; lat. rugitum (ruido).
192. **La Fonte'l Sapo.**- Tal vez un caso más de un topónimo educativo: los nativos tenían buen cuidado de avisar a los más jóvenes de ciertas aguas consideradas peores para el consumo, sobre todo en ciertas épocas con el ganado en el monte; así les asociaban un animal (cuélebre, culiebra, sapu, tsagartesa...) con la intención de que nadie bebiera en ellas; el nombre mismo ya los espantaba.
193. **La Fonte'l Xiblato.**- La fuente que suena como si xiblara; lat. sibilum, sibilare ('silbido, silbar'), en forma real o figurada, por el ruido más sonoro del agua en la hondonada.
194. **La Fragua Cotarelo.**- Cueva o cobijo de alguna fragua en la pequeña cota caliza, pendiente, sobre el valle de Redibobia, El Vatse.
195. **La Fragua.**- El lugar del ferreu: lat. fábrica, faber ('herrero, artesano'), oficio imprescindible antes al lado de los caminos y los pueblos.
196. **La Gabita.**- La cuesta para echar gabita, enganchar otra parexa, otro carro en la subida o en la bajada (acuartar); se arrastraban vigas con varias pa-rexas; tal vez, del preind. \*kar-b- ('roca, piedra'), luego, 'planta dura, rama-je', de donde se sacan los gabitos para hacer los gan-chos; o del del gótico, \*gab-, \*gab- ('gancho'), más probable; incluso, se recurre al indoeur. \*keu- ('cavidad, hueco').
197. **La Garametal.**- El terreno abundante en garametas (Rosa canina), que dan unas bayas rojas comestibles: artos, monte bajo, que contrasta con la pradera más limpia; prerr. \*kar-b-, \*gar-b- (rama-je).
198. **La Gargantina.**- Paso estrecho mejor en lo malo.
199. **La Gulipa d'acá o de alla.**- El lugar estrecho, la garganta del paisaje: lat. gulam ('garganta, cuello'), aplicada en forma figurada a un estrechamiento del terreno en pasos necesarios, pero entre peñas.
200. **La Iglesia.**- Hubo un pleito entre las parroquias de San Miguel de la Llera (El Coto) y la de El Valle. Esta última se constituyó y se separó de El Coto en 1794. Cuenta la tradición que los vecinos de El Coto preguntaron, en tono de burla, a Andrés, vecino de El Valle, que se había desplazado a Madrid, única sede del obispado,

cómo estaban los garbanzos en la capital. Contestó que ya les llegaría la prueba.

201. **La Machada los carneiros.-** Pasto para aislar a los carneiros. Zona del lago.
202. **La Machada Nueva.-** Mayada en relación con otra anterior: la viecha, más tardía y cimera.
203. **La Machada Viecha.-** Mayada en relación con otra anterior: la viecha, más tardía y cimera.
204. **La Machada'l Ortigal.-** El lugar abundante en ortigas, antes muy utilizadas con varios usos domésticos, y como alimentación animal, sobre todo; muy apreciadas en las mayadas del verano, a falta de otros alimentos; lat. utir-cam (ortiga); sufijo abundancial.
205. **La Maturranga.-** Tierra roturada en zona de las matas, matorrales; prer. \*mat-t- ('monte, matorral'); sufijos valorativos, despectivos, -urr-, -nc-, tal vez por ser de regular calidad, escasa en productos, trabajosa.
206. **La Mortera' l Couto.-** La zona comunal del terreno acotado, El Coto (pueblo): lat. vg. \*mortarias ('propiedades en manos muertas, nobilia-rias, señoriales...'); o lat. morare, \*moratarias ('morar, derechos de los moradores'); más lat. cautum ('acotado, preservado, vigi-lado'). Las Morteras de El Coto y de El Valle, la mortera Menuda, se extendían desde Peña Orniz hasta las inmediaciones de El Lago, en Las Alumbrosas, por arriba de la Fuente El Letrao. Estas morteras podían ser pastadas por el ganado de El Valle hasta la llegada de los pastores en junio.
207. **La Mortera'l Vatse.-** La zona comunal del valle (El Vatse): lat. vg. \*mortarias ('propiedades en manos muertas, nobilia-rias, señoriales...'); o lat. morare, \*moratarias ('morar, derechos de los moradores'); más lat. vallem ('valle, vaguada'). Las Morteras de El Coto y de El Valle, esta última también denominada La Mortera menuda, se extendían desde Peña Orniz hasta las inmediaciones de El Lago, en Las Alumbrosas, por arriba de la Fuente El Letrao. Estas morteras podían ser pastadas por el ganado de El Valle hasta la llegada de los pastores en junio.
208. **La Mostachal.-** La zona propicia a las mostachas, las mostayales, el mostajo (Sorbus aria): árboles de frutos rojos en otoño, muy apreciados por personas y ganados en los puertos y cordales altos; se distinguen bien, pues, por las tardes, giran el envés (cara posterior) de las hojas buscando el sol, de forma que se ven como revueltas, blanquecinas, plateadas respecto a otras del contorno vegetal (verdadera técnica de los girasoles); lat. mustum ('mosto'), \*mustalia, por la costumbre de conservar las mostayas (los frutos) en vino joven.

209. **La Mostachalona d'Acá y d'Atsá.**- La mostayal grande, el árbol mostajo (*Sorbus aria*), muy apreciado en el otoño por sus bayas rojas comestibles, tanto por el ganado como por los brañeros y brañeras (mayores y menores), a falta de mejores frutales lejos de la mesa y de la casa; lat. *mustum* (mosto), \**mustalia*, por el color de la fruta una vez madura, como mosto; más cerca del valle, abajo.
210. **La Paredina.**- La pared pequeña, la peña que hace de pared, el límite de los pastos con los precipicios de las peñas; se cerraban también con paredes prolongadas; lat. *parietem* ('pared, muro'). Los pastos de Cuevalancho, hoy pertenecientes a Torre de Babia, llegan hasta La Paredina. En este término de La Paredina, aguas vertientes hacia Murias Tsongas y Cuavalancho, se celebró un pleito entre vecinos de La Cueta y Torre de Babia y en el que participó el cura de Torre, que había metido tierra en los zapatos y pudo jurar que estaba pisando tierra de Torre. Ante este juramento de un sacerdote no hubo duda de que los terrenos de Cuevalancho tenían que ser de Torre.
211. **La Pasada.**- El paso por lo menos malo, por lo mejor dentro de lo peor.
212. **La Pena Blanca.**- La peña que reluce: blanquecina, caliza, sobre todo, con las lluvias; germánico, *blank* ('brillante').
213. **La Pena la Braña.**- La peña mayor, justo sobre La Braña Sobrepeña: junto a la peña; lat. *super* ('junto a, alrededor'); más tarde, encima, pero antes, sólo 'junto a' (aproximadamente); como en tantas expresiones: sobre las cinco (alrededor de las cinco, poco arriba, poco abajo).
214. **La Pena la Estaca.**- La peña que cierra con estacas el límite de los pastos con los precipicios peligrosos para el ganado: voz considerada gótica, \**stakka*.
215. **La Pena la Güergola.**- La peña del paso estrecho entre peñas, en forma de garganta figurada: tal vez, raíz onomatopéyica, *gar-g*, por imitación de los ruidos, humanos o animales.
216. **La Pena Prieta.**- La peña parda, oscura: lat. *appectorare* ('apretar'); luego, apretada, densa; y, finalmente, prieta, oscura'.
217. **La Pena'l Cáscaro.**- La peña de cascaya, piedra que se deshace con facilidad; género dimensional masculino, por ser más bien un morrillo aislado: lat. *quasare*, \**quassicare* ('quebrar, quebrarse'); que no sirve para las construcciones; suelos poco productivos. Al lado de esta peña, en el monte La Granda, hubo durante muchos años un arenero. Allí se cavaba y se cribaba la arena para transportarla en caballo hasta el pueblo.

218. **La Piedra Fachada.**- La piedra del conjunto de formas, de haces, faces...; lat. *faciem* ('aspecto, forma general'). En esta piedra, algo piramidal, con dos fachadas, situada a la orilla del camino, se encontraban los vecinos de Urria y de El Valle.
219. **La Pinietsa Fernando.**- La piedra, la peña, más bien pequeña: celta, \*pen-n-, \*pin-n- ('roca').
220. **La Pinietsa Redonda.**- La piedra pequeña y con forma más o menos redondeada: celta, \*pen-n-, \*pin-n- ('roca').
221. **LA PINIETSA.**- La piedra, la peña, más bien pequeña: celta, \*pen-n-, \*pin-n- ('roca'); o la tierra pindia, pendiente: lat. *pendere* ('pender, estar colgado'). Uno de los cinco barrios de Valle de Lago. Pertenece a La Vitsa, que es el mayor grupo de edificaciones y cuenta con 4 barrios de: La Quintana, La Caleicha, La Pinietsa y La Rebatsuenga. Fuera de la Vitsa queda un único barrio: El Auteiro.
222. **La Pinietsa.**- La piedra, la peña, más bien pequeña: celta, \*pen-n-, \*pin-n- ('roca'); sufijo di-minutivo, valorativo; las rocas eran importantes en los poblados, pues se construía sobre ellas para evitar los cimientos, y asentarse directamente en el suelo firme.
223. **La Pinietsa 1 Torno.**- La piedra pequeña, junto a un cantizal más o menos redondeado; o con un camino que gira en la pendiente, a modo de torno: celta, \*pen-n-, \*pin-n- ('roca'); más lat. *tornare* (girar), \*turnu (giro).
224. **La Pita Ciega.**- Tal vez, de la planta pitaciega, los gamones, gamonietsas, pitones... (*Asphodelus albus*)
225. **La Ponte Los Torneiros.**- Ponte (puente) de paso para llegar al xuego y poder dar media vuelta a los carros. Con la misma función que El Chano el Torno. Tornar, dar la vuelta, volver.
226. **La Pradera d'Abaxo.**- La pradera antes de las brañas: entre el pueblu y los pastos del verano, en El Curixeo; se pacían, sobre todo, en otoño a la bajada de los puertos. Este conjunto de fincas se derrompían en otoño, es decir, se pacían todas juntas.
227. **La Prezuda.**- Tal vez la apreciada, por el agua, la situación, las aguas del arroyo...: lat. *pretium* ('precio, valor, estimación'); o de la piedra, tierra pedregosa lat. *petram*, más sufijos -ez (cualidad de...), -uta, -uda- (abundante en...).
228. **LA QUINTANA.**- La casería completa, casa señorial: casa, corrales, horro, güertos...; lat. *quinta* ('quinta parte'), por razones diversas: divisiones romanas, herencias... Uno de los cinco barrios de Valle de Lago. Pertenece a La Vitsa, que es el mayor grupo de edificaciones y cuenta con 4 barrios de: La Quintana, La Calei-

- cha, La Pinietsa y La Rebatsuenga. Fuera de La Vitsa queda un único barrio: El Auteiro
229. **LA REBATSUENGA.-** La ribera larga, tal vez antes como pradera a la falda y en contraste de la peña: lat. ripam ('ribera del río'). Uno de los cinco barrios de Valle de Lago. Pertenece a La Vitsa, que es el mayor grupo de edificaciones y cuenta con 4 barrios de: La Quintana, La Caleicha, La Pinietsa y La Rebatsuenga. Fuera de la Vitsa queda un único barrio: El Auteiro.
230. **La Rebotsada.-** La zona abundante en rebotsos, los robles medianos: lat. repullum ('retoño'); sufijo colectivo, -atam.
231. **La Redonda.-** La tierra más o menos redondeada, recortada al bosque, al monte...; lat. rotundam ('circular, redonda').
232. **La Reguera.-** Riega bajo el pueblo, por la que fluyen las aguas del Fontán, más arriba, entre las casas; raíz prerr. \*rek- (riego, curso de agua); género dimensional: en género femenino, pues la regueira en más amplia, aunque más corta que el regueiro.
233. **La Rradera Cueva.-** La pradera junto a La Cueva.
234. **La Salgada.-** Tal vez, en este caso, del prerr. \*sar-, \*sal- ('agua'), latinizada después, \*salicata; zona muy abundante en manantiales, con surgencia importante todo el año.
235. **La Senda la Estaca.-** La senda por el terreno cerrado con estacas en la peña por ser peligroso para el ganado.
236. **La Senda Patarín.-** Senda estrecha en la peña pendiente sobre El Vatse, tal vez para medir bien los pasos (las patadas); se dice que es voz onomatopeya, patt-, por el ruido que hacen las patas de los animales al caminar.
237. **La Solana.-** La zona que da al sol, soleyera: suelos muy apreciados en el invierno; lat. solem; sufijo de relación, cualidad...
238. **La Surbial.-** Tal vez, la planta de la xurbia, la vegam-bre (*Veratrum album*); muy venenosa, pero muy curativa en las heridas, una vez cocida la raíz; muy utilizada para la curación de las patas de los animales.
239. **La Sutila.-** Tal vez, la tierra delgada, fina, arenosa, muy útil para usos caseros antes; lat. sub-tilem ('sutil, delgado')
240. **La Tartutsa.-** La piedra, la roca; prerr. \*tar-t- (roquedo); tal vez, la roca que dificulta el camino principal en la ladera; sufijo diminutivo, despectivo.
241. **La Teixera.-** Tierra propicia a los teixos, los tejos.
242. **La Tichera.-** La teyera, el lugar para hacer las teichas: lat. tegulas ('tejas').

243. **La Tsaguna.**- La laguna: lago pequeño; estos lavajos suelen secarse con los calores del verano, pero antes sirven de abrevaderos en los altos con escasos manantiales; y, luego, dejan pastos muy verdes por la humedad acumulada.
244. **La Tsama.**- La llama, el lugar húmedo: pastos muy apreciados antes en las sequías; prerr., lama ('terreno pantanoso').
245. **La Tsamera.**- La llamarga, la zona húmeda: prerr., lama ('terreno pantanoso'). Es el único pueblo abandonado de Somiedo. No hay vecinos permanentes y solamente una familia pasa allí algunos días de vacaciones.
246. **La Tsampaza.**- La tierra abundante en tsampazos, los famosos repegones, plantas de hojas grandes en suelos húmedos (*Heraclium sphondylium*): lat. lappa, \*lappaceum ('lapazo, bardana').
247. **La Tsera Gorda.**- La llera de piedra más gruesa, mejor para algunas construcciones.
248. **La Tsomba Camayor.**- La loma de la campera mayor: altopan divisorio de las praderas y los valles hacia el pueblo. Divide los pastos de El Vatsé y Arvechales y la línea divisoria recorre toda la cresta de la tsomba. El ganado atravesaba la línea en las condiciones explicadas en los topónimos Camayor y Entre la Machada. El concepto de facería aparece por primera vez en 1716, en una escritura de apeo y deslinde de términos propios y facerías, entre los vecinos de Saliencia, Valle de Lago y Urría, ante el notario Pedro Caicoya de Rato. El derecho a facería supone el uso de pasto compartido entre dos o más pueblos, es decir, el ganado puede pasar el límite establecido, pero debe regresar a pernoctar al pasto de su jurisdicción. Para conducir el ganado se menciona la facería a rejas vueltas o a palo en cuello. En 1964, la administración actualiza la normativa de usos de los pastos y publica nuevas normas. Los ingenieros de montes recorren todos los límites de pastos, acompañados de una representación de vecinos y redactan nuevas normas sin tener en cuenta las facerías. No hubo alegaciones por parte de los vecinos. En aquel momento los ganaderos ya no acompañaban al ganado en los pastos y durante más de 40 años no se generaron problemas. En la última década el pueblo de Arbechales, tras constituirse en parroquia rural, reclama que se respete la divisoria de pastos en la Tsomba Camayor. Como consecuencia el ganado de El Valle que pasa dicho límite es prindado y denunciado ante la administración, que impone la sanción económica correspondiente. No se retiene el ganado porque cada vaca tiene su crotal en la oreja (ver El Bisbón) En 2013 se celebra juicio entre los pueblos de Arbechales y El Valle con el fin de recuperar las facerías, pero El Valle pierde el litigio y el límite queda establecido en La Tsomba Camayor sin la posibilidad

de compartir pastos. (Hacer click sobre la línea azul para más información)

249. **La Tsomba Tsamas.-** La loma de las tsamas, las tsamargas, los lamedales.
250. **La Tsomba.-** La loma: lat. lumbum ('lomo'), aplicado al terreno en forma figurada; género dimensional (lo femenino, mayor).
251. **La Tsomba'l Cabril.-** La loma del lugar en la querencia de las cabras.
252. **La Tsousa.-** La llosa, la tierra cerrada, muy protegida, cerca del pueblo para los cereales: lat. clausam ('cerrada').
253. **La Turria.-** La tierra en alto: prerr. \*tur-, \*tor- ('altura').
254. **La Vagúa.-** La vayuga: la zona para el paso mejor por el río, el vado más seguro; celta, \*bed- ('arroyo, zanja'); latinizado en vadum ('paso de río').
255. **La Vatsina Ancha.-** La vaguada más amplia, más apacible, productiva.
256. **La Vatsina Cinzura.-** Tal vez, la vallina de los cenizos, mestranzos, tsinizos: tal vez del lat. cinisia ('ceniza'), por el aspecto ceniciento de las hojas; sufijo abundancial, -ura.
257. **La Vatsina Punta Los Palos.-** Pequeño bosque con buenos árboles para la construcción. Palos derechos
258. **La Vatsina.-** La vaguada pequeña, buena, retirada, soleada.
259. **La Vatsina'l Rato.-** Tal vez, la vallina muy sombría, boscosa, cerrada, tenebrosa..., sólo para pasar un rato, un instante: lat. raptum (raptado, arrebatado, rápido); o por alguna circunstancia del rapto de animales que salían del bosque en la espesura; misma etimología.
260. **La Vatsina'l Teixo.-** El valle donde se da bien el tejo; lat. taxum, antes muy aprovechado (y hasta esquilado en muchas zonas), por su excelente madera de calidad: dura, muy resistente, duradera...; uno de los pocos troncos que se hunde en el agua, que no flota por su densidad y su peso proporcional.
261. **La Veiga Campriondo.-** La vega del campo redondo, redondeado, recortado en el monte.
262. **La Veiga Fresneo.-** La vega donde había fresno: árbol muy aprovechado al completo (madera resistente, ramaje para el ganado, leña menuda para las cabanas...; los fresnos se plantaban ante las cuadras, entre otras funciones, para defenderlas de los rayos



- con sus raíces profundas que los hacen descargar y no dañar el ganado).
263. **La Veiga Funtiaxo.-** Tal vez, la vega la fuente baxo: la de abajo.
264. **La veiga La Enramada.-** Veiga con ranaje cerca para el ganado: se cortaba en verde en el otoño (freisno, acebos...), o se guardaba en seco para el invierno y primavera, una vez se terminara la yerba (fexes, fochaos...).
265. **La Veiga L'agua.-** La vega del agua.
266. **La Veiga.-** La vega; voz prerromana, en relación con el vasco, ibaika ('vega del río'), luego aplicada a toda vega, campera, fértil, aún entre las cumbres de las montañas.
267. **La Veiga'l Sumidoiro.-** La vega donde se sume el agua.
268. **Lago Calabazosa o Negro.-** Lago de la piedra, entre las rocas circundantes: preind. \*kar-b-, \*kal-b- ('piedra, roca'), origen de la misma palabra común, calabaza, así llamada por su corteza dura como una piedra; simple rotacismo r/l; desarrollo de vocal abierta interior por influjo de la voz más familiar.
269. **Lago Cerveriz.-** Lago tal vez, preind. \*ker-b-, variante de \*kar-b- (en principio, 'roca, planta dura, planta de roca'); por su abundancia en yerbas cervunas, cerrayeras, muy duras para el ganado; o por estar entre rocas, como el Calabazosa también.
270. **Lago de la Cueva.-** Lago con cueva: lugar muy apreciado por el ganado para el sesteo; y para los vaqueiros en días de tormentas, de calores en el estío...
271. **Las Alumbrosas.-** Tierras con alumbre (lat. alumen): sulfato de alúmina, óxido de aluminio; muy empleado en las construcciones caseras, por su componente en la arcilla. Las Morteras de El Coto y de El Valle, la mortera Menuda, se extendían desde Peña Orviz hasta las inmediaciones de El Lago, en Las Alumbrosas, por arriba de la Fuente El Letrao. Estas morteras podían ser pastadas por el ganado de El Valle hasta la llegada de los pastores en junio.
272. **Las Argaxadas.-** Las tierras desprendidas; indoeuropeo \*arg- ('brillante, blanquecino'), tal vez, por el brillo de los argayos a distancia.
273. **Las Bobias de Fuxadinos.-** Bobias en lugares empozados, retirados de los vientos: lat. fovea ('poza, excavación, hoyo'), como tantos fueyos, fuechos... (hondonadas del terreno, depresiones del suelo, muy apreciadas por el ganado en días fríos).
274. **Las Campas.-** Camperas buenos, mejores que los campos.

275. **Las Cancietsas.-** Las cancelas, las puertas que controlaban espacios comunales, morteras..., de forma que el ganado no entrara y saliera a destiempo entre la primavera y el otoño, sobre todo; lat. cancelli ('verja, puerta de reja'); cancietsas de madera, antes.
276. **Las Cruces.-** Las encrucijadas del paisaje: cruces de caminos, límites de pastos, altos de aguas vertientes...; algunos, cristianizados con el tiempo y la cultura; lat. crucis, aplicada la voz en sentido figurado.
277. **Las Cuestas de El Cotán.-** Las pendientes (lat. costas ('costillas, lados, flancos')); más, prerr. \*kot-t-(prominencia del terreno, altura); sufijo -an / -anu (pertenencia, relación); las pendientes del lugar de cuetos pequeños.
278. **Las Debutierras.-** Conjunto de praderas ya casi al final de las que fueron tierras sembradas de productos diversos en L'Auteiro; por la posición del paraje en las afueras del pueblo, camino ya del Tsago, serviría la expresión de caput terras: al ca-bo, en lo más alto de las tierras sembradas.
279. **Las Divisas.-** Las divisiones, los derechos de pastos entre pueblos colindantes: lat. divisas ('divididas').
280. **Las Duernas.-** Las tierras empozadas, en forma de duernas: tal vez, prerr., celta, \*dur-n-, \*dor-n- ('agua'), luego 'lugar de agua, valle, hondonada'); finalmente, abrevadero, barcal de agua para los animales.
281. **Las Ensecas.-** Tierras con aguas escasas, o que se secan pronto en verano y otoño, con sus repercusiones negativas para el ganado o los productos; lat. terras siccas ('tierras secas'); prefijo locativo.
282. **Las Escaladinas.-** Subidas escalonadas en la pendiente; lat. scalam (escalera).
283. **Las Escolinas.-** Las tierras entre las colinas, entre las peñas salientes, altozanos vistosos; lat. collem ('colina, collado, otero').
284. **Las Fanas.-** Las tierras que se desprenden, que argayan con las torrenteras; indoeur. \*bhaw, \*wag-n--, \*fan- ('brillante'), bravas.
285. **Las Fontes.-** Fuentes varias.
286. **Las Matas.-** Las zonas de matorral, monte bajo, muy aprovechadas antes como leñas para la lumbre, a falta de otros combustibles: prerr. \*mat-t- ('monte, matorral'). Estas zonas eran aprovechadas en primavera como pasto y en otoño para recoger uno o dos carros de fleito para mutsir en la cuadra el sitio de una vaca parida.

287. **Las Mielgas.-** La melga, mielga, es un tipo de alfalfa forrajera para el ganado; del lat. medica: planta especie de alfalfa (*Medicago sativa* L); muy buena yerba en la zona
288. **Las Muezcas.-** Las mozquetas del terreno, los pasos menos malos entre las peñas: lat. morsum, \*morsicas ('mordisco'), en sentido geográfico figurado, metafórico.
289. **Las Narices del diablo.-** Evidente designación figurada del terreno: una peña alargada, pendiente, mala, peligrosa para el ganado; con resonancias de mal gusto y peores presagios, origen de alguna leyenda, sucesos fantásticos.
290. **Las Otsas.-** El lugar de agua para las otsas; o las pozas del terreno semejantes a ollas, cazuelas, en forma figurada. Los Reboucones. Tal vez, los terreno de la ribera, en la pendiente, que estuvieran antes a monte, poco productivos para la yerba; sólo pastizal de monte bajo, luego convertidos en praos; lat. ripam ('ribera del río'), más vacuum, \*vocuum ('vacío, desocupado'); sufijo valorativo, despectivo -on-.
291. **Las Pardas.-** Las tierras de color pardo, oscuras, de suelos pizarrosos, menos productivos de pastos, más bien para cabras y oveichas: lat. pardas (de color terroso oscuro)
292. **Las Quemadas.-** Zonas que se quemaban con frecuencia para limpiar de matorral y que sugieran pastos nuevos.
293. **Las Redondinas.-** Las tierras más o menos redondeadas, que destacan como recortadas entre peñas circundantes y más pendientes; lat. rotundas, más sufijo diminutivo, apreciativo.
294. **Las Requeixadas.-** Tierras con requeixos, requejos, recovechos del terreno; lar. areas, agros, más capsas, \*capseas (semejantes a cajas, en forma de cajas).
295. **Las Tsamas.-** Las llamas, los lugares húmedos: prerr., lama ('terreno pantanoso').
296. **Las Tseronas.-** Laderas de piedra suelta, lleras, tseras; celta, \*lar- ('suelo'), lat. glaream ('cascajal, piedra suelta')
297. **Las Tsombas.-** Las lomas.
298. **Las Turrionas.-** Las tierras en alto; sufijo valorativo, aumentativo: muy malas, pendientes...
299. **Las Vatsinas.-** Las vaguadas pequeñas, buenas.
300. **Las Veigas.-** Las vegas.
301. **Las Violas.-** Las violetas, las flores violáceas que servían como aromáticas, higiénicas; lat. viola ('violeta').
302. **Laveralrío.-** La orilla del río: tal vez, celta, \*barea ('orilla').

303. **L'Abedulina.**- En su interior cae del techo un pequeño chorro de agua sobre una oquedad redonda labrada por el agua; lat. betula (abedul), tal vez algún ejemplar antes en la pendiente.
304. **L'Abeichera.**- La tierra propicia a las las abeichas: truébanos, floración, peñas...; lat. apiculas ('abejas')
305. **L'Almagrera.**- La tierra del magre, el almagre: del árabe almagra ('la arcilla roja'); mineral de hierro muy explotado, y con usos para diversos tintes y pinturas.
306. **L'Alto la braña.**- Punto estratégico sobre la braña de verano: lat. vg. veranum tempus ('tiempo de verano'), a través de \*veranea ('la tierra alta propicia al veraneo del ganado').
307. **L'Alto la Señá.**- El alto de las señales; lat. signa (señales, marcas); tal vez, antes, el punto de comunicación entre los altos de las brañas y las casas del poblado.
308. **L'Arbaneicha.**- Tierra que argaya; prerr. \*ar-g- (blanco, brillante); posible variante, \*ar-v-; las dos circunstancias se dan en el paraje a uno y otro lado del río; asturiano, arba (argayu, arroxu)
309. **L'AUTEIRO.**- El lugar en alto respecto al valle del río: lat. altarium ('relativo a lo alto, altar'); las casas por encima y fuera de los lugares más adecuados para sembrar. Uno de los cinco barrios de Valle de Lago. Fuera de la Vitsa queda un único barrio: El Auteiro, que también tiene un grupo de edificaciones denominado La Caleicha.
310. **L'Empotsa.**- La ampolla imaginada del paisaje: lat. ampulla ('redoma, burbuja, botella pequeña'); una loma sobre hondonada del terreno, tal vez, porque brote o *acumule agua*
311. **L'Entreiro.**- Tal vez, el islote que permanece entero, íntegro: lat. integrum ('intacto'), a partir de formas asturleonesas, como entregar, entregar (simple metátesis de -tr-); desde enteiro se pasaría a entreiro, por influjo de dentro, o de entrar, que está adentrado.
312. **L'Escobalón.**- El lugar de las escobas, las xinestas (Cytisus scoparius; lat. scopam ('escoba')); muy usadas para barrer, para teitar...; sufijo aumentativo, valorativo.
313. **L'Espino.**- La zona de los espinos, las espineras (lat. spina); el árbol que se usaba para casi todo: flores medicinales, bayas comestibles, madera resistente, buen combustible para el tsar, cobijo y alimento de los animales en el invierno...
314. **L'Infiesto.**- El lugar pendiente: lat. infestum ('hostil, contrario'), luego 'empinado, pindio.

315. **Los Alforxos.-** Lugares como alforxas (alforjas) naturales en el paisaje: pequeños valles pegados, con división entre sí por lomas, cantos...; del árabe, hury.
316. **Los Amarietsos.-** Los lugares de suelo amarillento; betas minerales que destacan en las rocas, con las lluvias, sobre todo; lat. hispánico, marellos.
317. **Los Antioxos.-** Parajes con formas redondeadas que semejan antojos: lugares vistosos desde los que se contempla bien la panorámica, la redonda.
318. **Los Arganales.-** Los lugares con suelos propicios a las arganas; lat. \*arg- (blanco, brillante), luego \*arganna (tipo de yerbas más bien claras, muy aprovechadas en invierno por el ganado, porque nunca se secan del todo, siempre retoñan, incluso bajo las nieves).
319. **Los Arroxaos.-** Los campos rojos, arroxaos ('rojizos, arcillosos'), lat. agros rubeos; o campos con arroyos, lat. arrugia ('canal de agua')
320. **Los Arrojos.-** Los lugares rojos ('rojizos, arcillosos'), lat. rubeos; o los arroyos, lat. arrugia ('canal de agua').
321. **Los Auteiros.-** Los altos, los altares del valle: lugares vistosos, de vigilancia, frescos, para el sesteo del ganado..
322. **Los Banietsos.-** Los pequeños ébanos invernales: desprendimientos de nieve, argayos..., de las pendientes: muy vigilados en el invierno por los peligros; prerromano \*ban- ('peña, pendiente'); indoeur. \*ap-, ab- ('agua').
323. **Los Barzanones.-** Lugares como bárcenas grandes: sufijo valorativo (aumentativo, despectivo...)
324. **Los Bernaldeos.-** Las propiedades de los Bernaldo, variante de Bernardo: germánico ber- ('oso'), -hard ('fuerte'); fuerte como un oso.
325. **Los Campones.-** Campos grandes, pero sombríos en ciertas épocas.
326. **Los Canaletos.-** Los lugares con valles pequeños, pendientes, pero muy aprovechados por el ganado en las sequías: lat. canalem ('canal'); sufijo diminutivo, despectivo...
327. **Los Carcabones.-** Los lugares con cauces, socavones, barrancos: lat. caccabos ('ollas, cazuelas'), aplicado al terreno en forma figurada.
328. **Los Centenales.-** Los suelos propicios al centeno: lat. centum ('cien'), centenum ('relativo a cien'), porque se consideraba que

cada grano producía muchos frutos (el ciento por uno); mucha cantidad, en definitiva sin más precisiones.

329. **Los Chabaneos.**- Los lugares de las chábanas: las piedras lisas para las construcciones.
330. **Los Chanos de La Fonte Fría.**- Los yanos de la fuente fría: de las otseras para enfriar la leche, a veces; fontem frigidam.
331. **Los Chanuetos.**- Pequeños rellanos (más bien planos, pero no llanos), en la pendiente con piedra y rocas; lat, planos ('lisos, apacibles'), con sufijo diminutivo, valorativo, -etum.
332. **Los Comunes.**- Los pastos, terrenos comunales, o aprovechados en común: lat. communes ('perteneciente al común')
333. **Los Covachinos.**- Los pequeños covachos, cuevas menores: muy apreciados cuando se curiaba el ganado en el monte los días de las veceras comunales; lat. cavea, \*cova ('cueva'), en su género dimensional (en masculino, de menor tamaño).
334. **Los Crispeos.**- Los lugares encrespados, ásperos por el terreno: lat. crispum ('ondulado, sinuoso, crespo').
335. **Los Cuartos.**- Divisiones en pocas partes: lat. quattuor ('cuatro'), aplicada al principio a 'cuatro cosas...' (muy pocas); luego, a espacios pequeños y para pocos.
336. **Los Escalones.**- Tramos de camino muy pendientes, a modo de escalones naturales; lat. scalaria (escalera); sufijo aumentativo, valorativo...
337. **Los Esperones.**- Tal vez, los lugares entre, detrás de las piedras (lat. ex petras) entre piedras mayores; posible influjo de esperar, lugar de espera antes de bajar por los precipicios, entre las grandes piedras; sufijo aumentativo.
338. **Los Fontaninos.**- Los fontanes, las fuentes pequeñas y buenas, muy apreciados en terrenos secos: lat. fontem; género dimensional: lo masculino, menor.
339. **Los Formigones.**- Tal vez, en relación con el agua y el valle: raíz prerr. \*borm-, \*form- ('fuente templada, canalizo'), aplicada a los arroyos con frecuencia; por imaginación popular, pasó a formigos, formigas..., más familiares en la palabra.
340. **Los Gamonales.**- Suelo abundante en gamones, gamonietsas, pitasciegas... (Asphodelus cerasiferus, albus...), que se aprovechaba para alimentación animal como bulbos, a modo de patatas; el algunos puertos, el ganado come las ramas más tiernas en primavera.

341. **Los Guleños.-** Tal vez, por las pequeñas gulas, gargantas en la pendiente rocosa; pasos inevitables hacia la altura; lat. gulam ('garganta, cuello'), aplicada en forma figurada a un estrechamiento del terreno en pasos necesarios, pero entre peñas.
342. **Los Navarinos.-** Valles pequeños, buenos: indoeur. \*nawa- ('valle'), luego 'llanura entre montes'; sufijo apreciativo.
343. **Los Pozos de la Nieve.-** Neveros que se conservaban mucho tiempo por el año arriba, muy aprovechados por los lugareños para usos domésticos: conservantes, enfermedades, fiebres, partos.
344. **Los Pozos de Promedio.-** Los pozos del límite entre brañas: del término medio. Cerveriz es pasto de Saliencia, pero de escapada las vacas de El Valle podían llegar incluso a La Almagrera. Camayor es pasto de Arvechales y facería con El Valle. Cerveriz, La Cueva y La Calabazosa son pastos de Saliencia. Arvechales podía llegar desde Camayor hasta la Fonte de Las Divisas y compartir también Los Pozos de Promedio entre El Coto, Urria, Arvechales y Saliencia.(ver La Tsomba Camayor)
345. **Los Pozos.-** Los pozos donde nace agua o se acumula en ciertas épocas: muy cuidados antes para el ganado, para los manantiales.
346. **Los Puenxos de la Quintana.-** Los altos sobre las tierras divididas en el valle, abajo, más apacibles; lat. podium (repisa, parapeto), aplicado al terreno en forma metafórica; lat. quinta, quintana, antes, división en cinco partes; luego, parte apacible ante la casa, plazoleta; en forma figurada aquí.
347. **Los Puenxos del Peniteiro.-** Tal vez los altos del penitente, del que pasa penitencias por el paraje; altos abundantes en penas; lugares pendientes, peli-grosos para el ganado y los pastores que los cuidaban por allí; lat. paenita (pena, calamidad)
348. **Los Queimaos.-** Lugares que se quemaban con frecuencia para limpiar la maleza y que retoñara el pasto.
349. **Los Regueirales.-** Los lugares con regueros, arroyos.
350. **Los Rozos.-** Las zonas de los rozos abundantes, los más espesos, los de mejor calidad...; lat. rumpere, \*ruptiare, \*ruptium ('romper, roturar, roto'). Algunas zonas rozadas acabaron por convertirse en pastizales o en tierras de semar (cavás, borronás...), por la mejor calidad del suelo.
351. **Los Sucos del Raso.-** Los sucos, bordes del terreno, terraplenes, del lugar raso, sin vegetación, pues no la deja crecer el viento norte.
352. **Los Tsardecanes.-** Los lugares de piedra suelta; prerr. \*lar- (suelo), lue-go \*glar-ea (cascayal); más canas (cañas), lat. cannas,

- referidas a los arbustos del río o del matorral circundante; los lugares de cañas en suelo pedregoso; asociación de canas en canes.
353. **Los Tsousinos.**- Los lugares cerrados, llosas, tsosas: lat. clausum (cercado), por espacios protegidos para los sembrados; o para fincas de siega o de pastos en los montes; un tsouso es también la pequeña corralada ante las cabanas, donde se realizaba el ordeño a tarde y a mañana, controlado la leche que habían de mamar los xatos.
354. **Machada de la Bárzana.**- La tierra húmeda junto al río, pastos muy aprovechados en las sequías, aunque de peor calidad; prerr. \*bar- ('agua'), más sufijos de relación -k-en-a-; perteneciente al agua, a la vega del río. Era una machada o majada de pasto para las ovejas de Extremadura, que bajaban desde Las Morteras huyendo de la nieve hacia estas machadas denominadas ensanchas. Allí permanecían unos días hasta su partida hacia La Meseta.
355. **Murias d'Aceite.**- Piedras, paredes derruidas; prerr. \*mor-r-, \*mur-r- ('roca, monte'); más la voz aceite en sentido figurado: se trata de una zona lamiza, tsamarguiza, donde el agua se acumula en las pozas y patas de las vacas, con una coloración y aspecto aceito-so por encima, al quedar paradas, estancadas mucho tiempo; del árabe, zéit (acei-te).
356. **Murias Tsongas.**- Murias, peredes, peñas divisorias..., largas; o de las camperas largas; lat. longas., tsongas, tan frecuentes en toponimia para señalar esos contrastes en las formas y siluetas del paisaje en las montañas. Los pastos de la braña de Murias Tsongas van desde Picos Blancos, Poza García, Cebolleo, La Paredina, Cresta de Vatsemorteras, Puenxo la braña y Pastor del Miro.
357. **Pena Chana (2.067 m).**- La peña llana en la cima: lat. planam ('lisa, uniforme').
358. **Pena los Regueirales.**- Peña entre varios arroyos que descienden de los altos de Camayor.
359. **Peña Ornis.**- Tal vez, peña del agua: indoeur. \*orn- ('agua'), en relación con el nacimiento de varios ríos hacia la vertiente leonesa, sobre todo; a su falda queda Fuente Sila, origen del río Sil.
360. **Piarneda.**- Tal vez, de los peornos: lat. viburnum (especie de mim-bre); muy utilizados antes con varios usos caseros. Piornos.
361. **Pico Albo Occidental (2.109 m).**- El picu blancu, reluciente en la distancia: germánico, blank ('brillante'); más al oeste.
362. **Pico Albo Oriental.**- El picu blancu, reluciente en la distancia: germánico, blank ('brillante'); más al este.



363. **Pico La Fana.**- Pico sobre pendientes y precipicios con abundantes pedreros y derrumbamientos del terreno; indoeur. \*bhaw, \*wag-n--, \*fan- ('brillante'), tal vez por el colorido que destaca en los argayos que dejan los torrentes
364. **Pico Rubio (2.052 m).**- El picu rojizu, con betas de mineral...: lat. rubidum ('rojizo, rubio, colorado'), en contraste con Los Albos próximos, blanquecinos en las peñas.
365. **Pico Tres Cuevas (1.908 m).** Picu con tres cuevas: lat. tres cavas, \*covas; muy utilizadas antes con la curia del ganado por el monte, como refugio de personas y animales en días de temporal.
366. **Pico'l Paisano.**- Posible transformación del sentido referencial de una peña saliente que servía con su sombra (la umbría) para marcar las horas aproximadas del día: en pleno verano, a las 12 del mediodía, sin sombra; antes de las 12, sombra a un lado; después, por la tarde, sombra al otro; a medida que pasan las horas, la sombra se va alargando más y girando hacia el este; por la longitud, y la posición, los nativos sabían la hora a falta de reloj; desde el lat. umbra (sombra), irían pasando (interpretando) a umbro, hombre...; y de ahí a Paisano ya sólo hay un paso...; la creatividad popular por dar sentido a los elementos de paisaje con su función en cada tiempo; interpretación a su modo, claro.
367. **Pico'l Rebezo (1.918 m).**- El picu preferido por los rebezos, los rebecos (estancia, sesteo, vigilancia...): prerr. \*ibex ('rebeco').
368. **Picos Blancos (2.055 m).**- Uno de los muñones de separación de pastos con La Cueta.
369. **Pornaceo.**- Lugar propicio a los prunos, nisos monteses (*Prunus spinosa*), como La Pornacal; lat. prunum ('ciruela, endrina'); o a los piornos; como La Pornacal.
370. **Redibobia.**- El río de la bobia: el lugar adecuado para el ganado bovino, los bueyes del trabajo. Bajada pendiente, todo terreno, hacia los pueblos del río Sulafuecha: La Tsamera, Veigas, Villarín, etc. pasando por Aguamiexa.
371. **Sobre los Molinos.**- Alrededor de los molinos: Alrededor de los molinos: lat. super ('junto a, alrededor de'); más tarde, encima, debajo..., pero antes, sólo 'junto a' (aproximadamente). En esa zona estaba el molín de Enrique, abuelo de Enrique, bisabuelo de Adolfo. Fue trasladado a la zona actual en El Cabacheiro, casi pieza a pieza, cuando se construyó el embalse de la Casa Compuertas.
372. **Sobrelagua.**- Debajo de la cueva: refugio antes imprescindible en los altos tras el ganado.
373. **Sobrepena.**- Alrededor de la peña.

374. **Sousas.-** La braña de aguas salobres y salubres, al tiempo: el ganado mucho agradece todo tipo de sal en las brañas, en razón a las yerbas según las épocas; tal vez, de aguas \*salsas (‘aguas con sales especiales’), sabrosas. También cabría un derivado de clausas (‘cerradas’), por confusión frecuente de ts / s, en asturiano. Un pleito resolvió que la Bobia de Sañeo era el límite entre los pastos de Fuxadinos y Sousas. Sus vacas podían pastar en facería hasta la bobia de Cuevameliz y las nuestras hasta Sousas. Esta braña de Sousas podía ser pasto de El Valle hasta que subían la mayoría de los brañeiros de Urria, pero sólo pastar sin pernoctar y las ovejas de El Valle hasta el 29 de mayo.
375. **Sucastietso.-** Debajo del castietso, el lugar fortificado, pero a veces, sólo por su naturaleza, carácter abrupto, precipicios circundantes, en simple designación metafórica; lat. sub (‘bajo de, debajo’).
376. **Sucovachón.-** Debajo de la cueva grande.: lat. sub (‘bajo de, debajo’); sufijo valorativo, aumentativo
377. **Sucuevavende.-** Tal vez, debajo de la cueva de la venda (la faja, el lienzo...): refugio por alguna razón, para atar el ganado, curarlo..., en días de curia de la vecera (cabras, oveichas...); o protegiendo del frío la entrada de la cueva con diversos medios; germánico, binda (‘faja, tira’). Esta cueva de suelo horizontal y bóveda casi perfecta en altura y forma, albergaba el rebaño de ovejas, la vecera, para pernoctar. Acompañadas por el pastor no tenían necesidad de regresar al pueblo. En su interior, una parte algo elevada del suelo y de las mismas dimensiones que una cama, era el lugar idóneo para el pastor. La bóveda aún conserva los nombres de varios vecinos escritos con piedras punzantes. La cueva tiene un recinto exterior de pared de piedra que ampliaba su capacidad y facilitaba el cuidado de todo el rebaño.
378. **Sulachábana.-** Debajo de la chábana: piedra lisa; prerr., celta, \*lap-, \*lab- (‘resbalar’); lugares para extraer piedra, canteras; muy apreciadas en las cabanas, corros, pereones...
379. **Sulacueva.-** Debajo de la cueva: refugio antes imprescindible en los altos tras el ganado.
380. **Sulamuchada.-** Debajo de la tierra mojada: lat. molliatam (‘reblandeci-da, húmeda’); o de la piedra suelta: lat. mollem (‘flexible, blando’), que se deshace en pedreros, piedra muchar (molle, mueche); ambas circunstancias en el paraje.
381. **Sulapena.-** Bajo la pena (peña)
382. **Sularvaneicha.-** Debajo de la tierra que argaya (arroxa); prerr. \*ar-g- (blanco, brillante); posible variante, \*ar-v-; las dos circuns-

- tan-cias se dan en el paraje a uno y otro lado del río; asturiano, arba (argayu).
383. **Tabladietso.**- El lugar dividido en franjas de terreno alargadas, iguales, que semejan tablas ensambladas cuando están sembradas; lat. tabulas, sufijo diminutivo.
384. **Tras del Acebo.**- Detrás del lugar propicio a los acebos: lat. aquifolium, \*acifum ('hoja aguda').
385. **Tras del Mermichín.**- Detrás del lugar bermejo, rojizo: vermiculum ('color grana, rojizo, encarnado').
386. **Tras del Tsao.**- Detras del tsao (lago)
387. **Tras del Tsombo.**- Detrás del lugar alomado, en forma de lomo: lat. lumbum ('lomo'), aplicado al terreno en forma figurada.
388. **Trespiarronda.**- Detrás de la piedra redonda, redondeada.
389. **Tsagüezos.**- La mayada de los lagos pequeños, aguas inverniazas acumuladas hasta el verano: lat. lacum ('lago'), sufijo valorativo; muy útiles a los ganados en los altos a falta de manantiales corrientes.
390. **Tsamás.**- La llama, el lugar húmedo: pastos muy apreciados antes en las sequías; prerr., lama ('terreno pantanoso').
391. **Tsandecabatsos.**- El llano preferido o reservado para los caballos: retirado de los vientos, soleado.
392. **Tsera.**- La llera, el lugar abundante en piedra suelta, pedreros: celta, lar ('suelo'), lat, glarea ('cascajal').
393. **Tsombataxa.**- La loma de la tacha: la taja del terreno, el corte; lat. taleare, \*talea ('cortar, rajar'), en forma figurada del terreno.
394. **Valgarazán d'Arriba.**- El valle de Graciano (lat. vallem Grattiani): el poseedor.
395. **Valgarazán.**- El valle de Graciano (lat. vallem Grattiani): el poseedor.
396. **Valsegundín.**- El valle de Secundino, Segundín.
397. **Vatselautre.**- El valle de la utre, los buitres: lat. vulturem (ave de presa); aves muy vigiladas por el acecho constante sobre el ganado menor, sobre todo.
398. **Vatsemorteras.**- El valle de las morteras: las tierras de los moradores, comunales.
399. **Veigarrionda.**- La vega, la campera, redondeada.
400. **Veigas de Prao.**- La vega del prao.